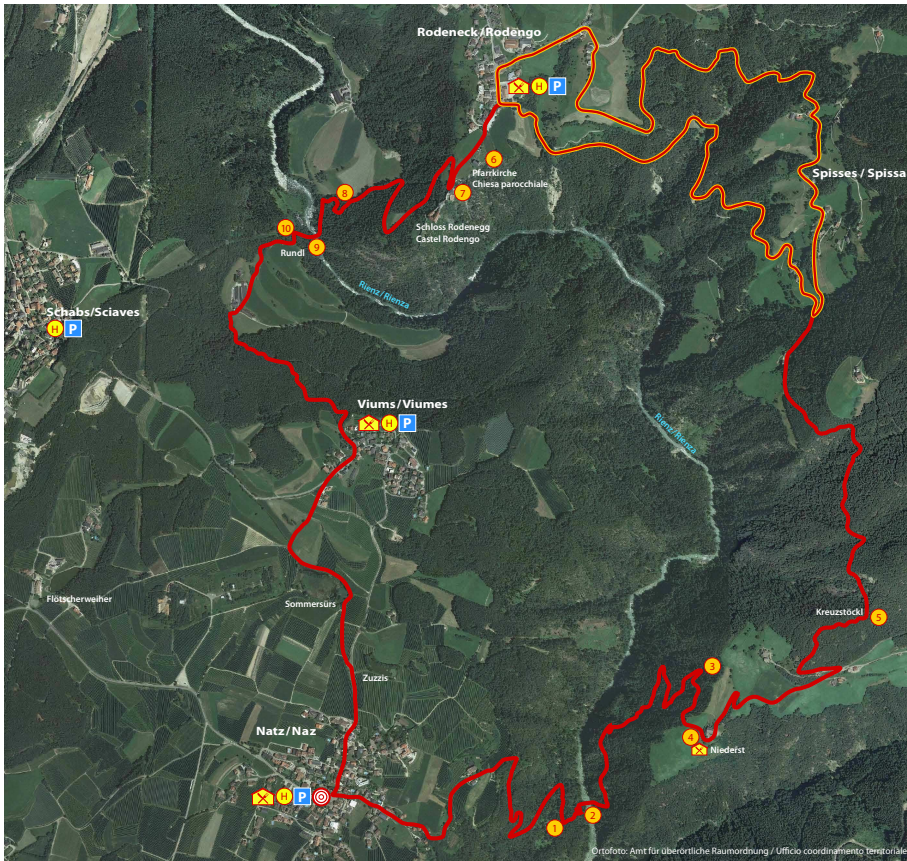


Rundweg Rienzschlucht Sentiero Gola di Rienza The Rienz Gorge Route



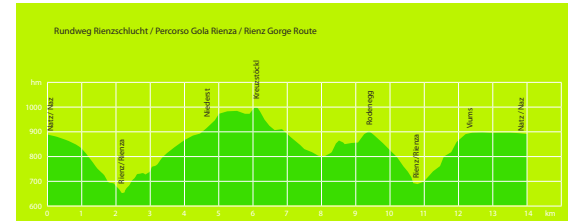
Legende / Leggenda / The legend

- Start
Partenza
Start
- Einkehrmöglichkeit
Possibilità di sosta
Possibilities for taking a break
- Parkplatz
Parcheggio
Parking
- Bushaltestelle
Fermata autobus
Bus stop
- Europäische Pionierleistung / Un'innovazione assoluta in campo europeo
A Pioneering Effort on the European Level
- Im Reich der Fische / Nel regno dei pesci / The World of the Fish
- Spuren der Eiszeiten / Tracce delle antiche glaciazioni / Traces of the Ice Age
- Vielfalt Streuobstwiese / Frutticoltura estensiva / Scattered Fruit-Tree Meadows
- Kreuzstöckl / Cappelletta Kreuzstöckl
- Rienzschlucht / Gola della Rienza / The Rienz / Rienza Gorge
- Burg Rodeneck / Castel Rodengo / Rodeneck Castle
- Sehnsucht Wildnis / Voglia di natura selvaggia / Yearning for the Wilderness
- Pantha rhei – alles fließt / Pantha rhei, tutto scorre / Pantha rhei – Everything Flows
- Strom für die Stadt / Corrente elettrica per la città / Electricity for the City

Bienenweg / Itinerario delle api / Bee Trail

Wegverlauf / Percorso / Route

5:00 h 14 km 400 hm 985 m



Wegverlauf / Descrizione percorso / Route

Ausgehend vom Ortszentrum in Natz-Schabs führt der Weg Nr. 4 hinunter in die Rienzschlucht, über die Rienzbrücke hinauf zum Niederstthof und Kreuzstöckl, von dort auf dem Weg Nr. 6 weiter nach Rodeneck. Von der Burg Rodeneck abstieg in die Rundl (Nr. 1), hinauf nach Viams und zurück nach Natz-Schabs. Weglänge 14 km.

Uscendo dal centro di Natz-Schabs, imboccare il sentiero n. 4 che scende nella Gola della Rienza per poi risalire, superato il ponte, fino al Maso Niederstthof e alla Cappelletta. Da qui proseguire sul sentiero n. 6 in direzione di Rodengo. Dal castello di Rodengo, scendere alla Rundl (sentiero n. 1) e quindi risalire verso Fiumes, per poi fare ritorno a Natz-Schabs. Lunghezza tracciato: 14 km

Starting from the center of Natz-Schabs / Naz-Schives, Trail No. 4 leads down into the Rienz / Rienza Gorge, over the Rienz Bridge, and up to the Niederst farmstead and the religious shrine. From there, you can continue on Trail No. 6 to Rodeneck / Rodengo. From Rodeneck Castle, descend into the Rundl (No. 1), ascend to Viams / Fiumes, and return to Natz-Schabs. Total distance: 14 km.

Wasser und Eis waren die Geburtshelfer der Rienzschlucht. Längs des Rundweges begegnen wir immer wieder den Spuren dieser Vorgänge. Geprägt von der Wasserarmut war hingegen die Hochebene von Natz-Schabs, bis Pioniere mit dem Bau der Wasserleitung aus Lüssen in den 1950er Jahren Abhilfe schafften. Die Vielfalt der Streuobstwiese, die kleine Gedächtniskapelle Kreuzstöckl, der Bienenweg, der Ausblick in die Schlucht bei der Kirche in Rodeneck, die gechichtsträchtige Burg Rodeneck mit den bekannten Ywain-Fresken und das alte Elektrizitätswerk in der Rundl sind weitere Besonderheiten auf diesem Rundweg.

L'acqua e il ghiaccio furono i protagonisti della genesi della Gola del fiume Rienza. Lungo il percorso circolare si incontrano diverse testimonianze delle vicende che ne determinarono la formazione. L'altopiano di Naz-Schives, al contrario, soffrì a lungo per la carenza d'acqua, fino a quando, negli anni Cinquanta, fu realizzata la condotta idrica per il trasporto dell'acqua da Luson. La biodiversità che anima i frutteti a coltivazione estensiva, la cappelletta Kreuzstöckl, il sentiero delle api, la veduta della Gola dalla chiesa, il Castel Rodengo con i noti affreschi del ciclo di Ywain, e l'antica centrale elettrica della Rundl sono altre particolarità che si incontrano lungo il sentiero.

Water and ice were the midwives of the Rienz Gorge. Along the roundtrip trail, we will encounter again and again traces of these processes. On the other hand, the high-altitude plateau of Natz-Schabs was always characterized by a dearth of water – until this distressing situation was remedied in the 1950s when engineers constructed the water pipeline from Lüssen/Luson. The variegated appearance of the scattered fruit-tree meadows, the little chapel Kreuzstöckl with its shrine, the Bee Trail, the view of the gorge near the church in Rodeneck, the Rodeneck Castle with its rich history and the famed Ywain frescoes, and the old electric power plant in the Rundl are further sites of interest along this roundtrip trail.

Impressum / Credits

Konzeption und Ausführung/Ideazione e esecuzione/Concept and realization: Leo Unterholzner
Texte/Testi/Text: Luis Gurdin, Ulrich Füstl, Gianni Rizzi, Leo Unterholzner
Übersetzung/Traduzione/Translation: Studio Gorter, Salurn/Salorno
Grafik / Grafica / Graphics: Leo Unterholzner/Staschitz Digital, Meran/Merano
Strukturen / Strutture / Structures: Ellecosta, Brixen/Bressanone
Druck / Stampa / Printing: Serima, Brixen/Bressanone
Montage / Montaggio / Mounting: Forstinspektorat Brixen/Ispektorato forestale Bressanone

Hier investiert Europa in die ländlichen Gebiete / L'Europa investe nelle zone rurali / Europe is investing in the rural areas here.



Ein Projekt der Bezirksgemeinschaft Eisacktal mit finanzieller Unterstützung der Gemeinde Natz-Schabs, Lüssen und Rodeneck, der Europäischen Union, der Republik Italien und der Autonomen Provinz Bozen im Rahmen des Europäischen Landwirtschaftsfonds für die Entwicklung des ländlichen Raums – EG-Verordnung Nr. 1698/2005.

Un progetto della Comunità comprensoriale Valle Isarco con sostegno del Comune di Natz-Schabs, Luson e Rodengo, dell'Unione europea, della Repubblica Italiana e della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige nell'ambito del Fondo Europeo Agricolo per lo Sviluppo Rurale (FEASR) – Regolamento (CE) n. 1698/2005.

A project of the District Government of the Isarco Valley, with funding from the Community of Natz-Schab/Naz-Schives, Lüssen/Luson and Rodeneck/Rodengo, the European Union, the Republic of Italy and the Province of South Tyrol in the framework of the Agricultural Fund for Rural Development (EAFRD) – Council Regulation (EC) No 1698/2005.



Infos und Fahrpläne der öffentlichen Verkehrsmittel.
Informazioni e orari dei mezzi di trasporto pubblico.
Information and timetables regarding public transportation.